پڑھنے کا معیار ۱

# چاند کا تحفہ

**Author:** Rohini Nilekani
**Illustrator:** Angie & Upesh
**Translator:** Faiyaz Ahmed

ہم لوگ دسہرہ کا میلہ دیکھنے گئے۔

ابو نے چنٹو کے لیے فینسی چشمہ خریدا۔ امّی نے میرے لیے ایک چمکتی نیلی ٹوپی اور مُنّی کے لیے ٹافی خریدی۔

گھر جاتے وقت تیز ہوا چلی۔
تیز ہوا میری ٹوپی اڑا لے گئی۔

میری ٹوپی پیپل کے ایک پرانے درخت کی ڈالی پر جا لٹکی۔

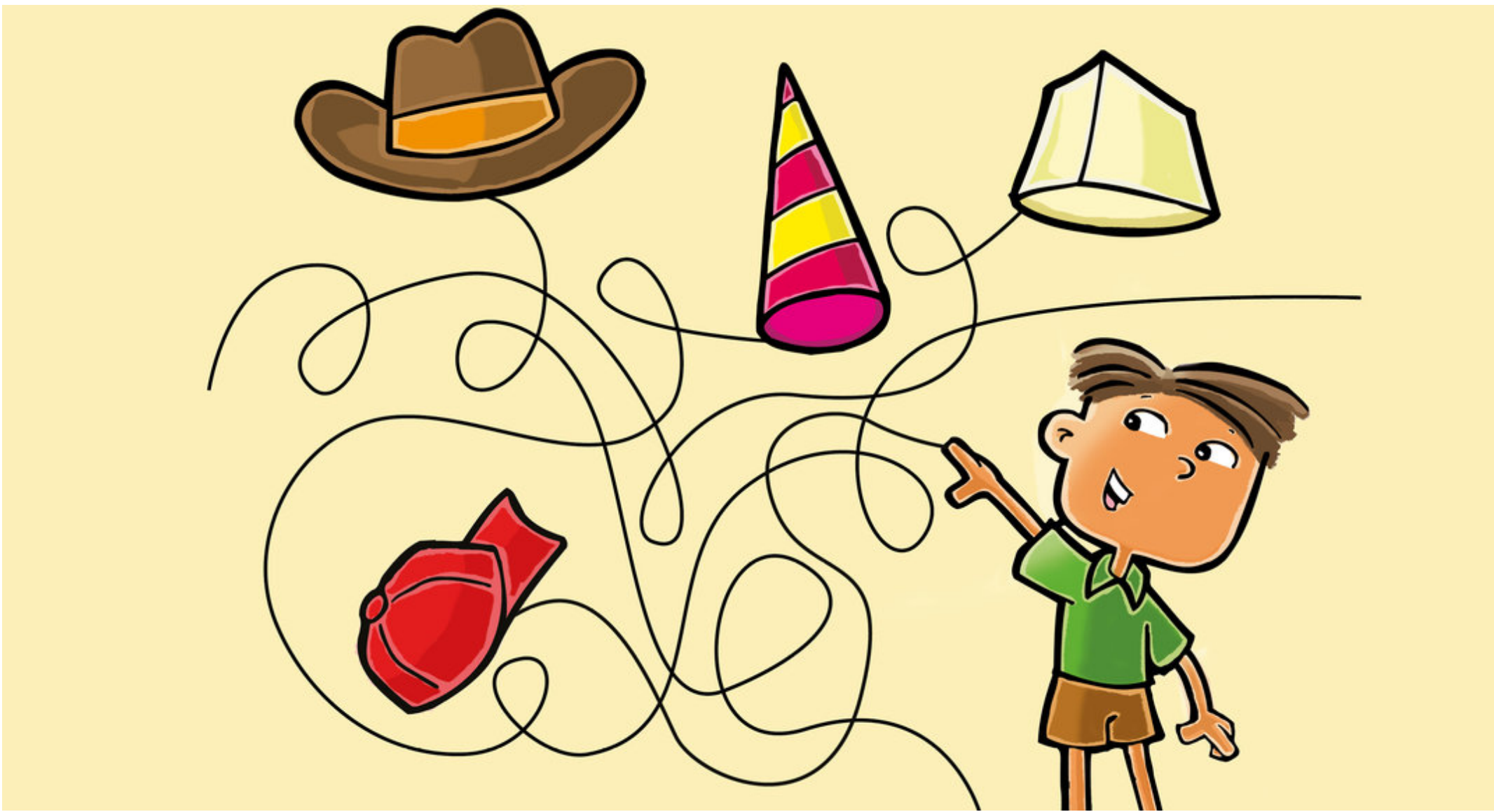
میں خوب رویا اور رات کا کھانا بھی نہیں کھایا۔

رات کے پچھلے پہر چاند نکلا۔
اس نے پرانے پیپل پر میری ٹوپی کو دیکھا۔

چاند میری ٹوپی پہن کر خوشی سے مسکُرایا اور میں بھی مسکرایا۔

اگلے دن، جب میں اسکول سے آیا تو امّی نے ایک نئی چمکتی لال ٹوپی لاکر دی۔ "چاند نے بھیجی ہے! امّی نے کہا۔

اس رات چاند اور میں، ہم دونوں نے اپنی اپنی ٹوپیاں پہنیں اور مسکُرائے۔
ہم خوش تھے۔

آپ کا کیا خیال ہے؟ کیا سورج کو ٹوپی کی ضرورت ہے؟

دھوپ میں کیا آپ ٹوپی پہننا پسند کرتے ہیں؟

## Story Attribution:

This story: چاند کا تحفہ is translated by Faiyaz Ahmed . The © for this translation lies with Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Moon and The Cap', by Rohini Nilekani . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Other Credits:

'Chand Ka Tohfa' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org

## Images Attributions:

Cover page: Boy holding a cap against a full moon sky, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Family at a market, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Children wearing fancy glasses and eating candy, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy losing his cap in the wind, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boys looking at cap caught on a tree, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boys sitting during meal and one boy crying, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy looking at cap caught on a tree from a window, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy looking at moon wearing a cap, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy holding a red cap, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Boy wearing a red cap and smiling moon wearing a blue cap , by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(Urdu)

تلاش کیجئے اس دلچسپ کتاب میں اور کون ہیں جنہوں نے ٹوپی پہن رکھی ہے۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!